

## essere in vena

Giacoma/Kolb	<p><b>essere in vena di generosità</b>, in Spendierlaune sein, die Spendierhosen anhaben <i>fam scherz</i></p> <p><b>essere in vena di confidenze/pettegolezzi/regali</b>, zu Vertraulichkeiten/[zum Tratschen]/[zum Schenken] aufgelegt sein</p> <p><b>essere in vena di fare qc</b>, zu etw (dat) aufgelegt sein; in der Stimmung sein, etw zu tun</p> <p><b>non sono in vena di scherzare oggi!</b>, mir ist heute nicht nach Scherzen zumute!, ich bin heute nicht zum Scherzen aufgelegt!</p>
Il Sansoni Tedesco	<fig> <i>essere in v.</i> in Stimmung sein; <i>essere in v. di scherzare</i> zu Scherzen aufgelegt sein
Langenscheidt/DIT Par.	<u>essere in vena di fare qcs.</u> in der Stimmung sein, etw. zu tun (o zu etw. aufgelegt sein); <i>essere in vena di scherzare</i> zu Scherzen (o Streichen) aufgelegt sein; <i>oggi non sono in vena di festeggiamenti</i> heute bin ich nicht zum Feiern aufgelegt; <i>essere in vena di generosità</i> in Geberlaune sein, Spendierhosen anhaben; <i>oggi non sono in vena</i> heute bin ich nicht in der richtigen Stimmung
PONS online-Wörterb.	essere in vena di fare qc: zu etw. aufgelegt sein, in der Stimmung sein etw. zu tun
Dardano	fig. Disposizione d'animo, umore: <i>essere, sentirsi in v.</i> (o <i>in buona v.</i> ), essere bendisposti; <i>oggi non sono in v. di scherzi</i> ; <i>essere di buona, di cattiva v.</i> , di buono o di cattivo umore.
De Agostini	fig. felice disposizione per fare q.c.: <i>essere, non essere in vena, in buona vena</i>
De Mauro	[vena] <b>in vena loc. agg. inv. CO</b> che è in buona disposizione d'animo per fare qcs.: <i>essere in v. di scherzi</i> , <i>non essere in v.</i>
Devoto/Oli	<b>essere in vena, sentirsi in vena</b> , nella giusta disposizione d'animo: <i>oggi mi sento in vena di lavorare</i>
Gabrielli	/
Garzanti	felice disposizione a fare qualcosa: <i>essere, sentirsi in vena; non essere in vena di lavorare, di scherzi, fare qualcosa di vena</i> , di buon grado, assai volentieri
Palazzi/Folena	<i>essere, sentirsi in vena</i> , con riferimento alla funzione vitale della circolazione sanguigna, sentirsi favorevolmente disposto a fare qualcosa: <i>non mi sento in vena di scherzare; ass. sentirsi bene, in forma: si vede che oggi non è in vena</i>

Sabatini Coletti	<b>essere, sentirsi in v.</b> , sentirsi disposto a fare qlco., essere dell'umore adatto per fare qlc.o.: <i>essere sempre in v. di scherzare</i> ; anche in uso assol., essere in forma, stare bene
Treccani online	<i>Essere in vena, sentirsi in vena</i> , sentirsi in forza, in buona disposizione, pieno di estro
Zingarelli	<b>essere, sentirsi in vena</b> , essere in forma
Capire l'antifona	<b>essere in vena; sentirsi in vena</b> - essere nelle migliori condizioni di spirito per fare q.c.
Lapucci	<b>Essere in vena</b> Trovarsi nelle condizioni migliori per fare una cosa. Anche: essere allegro, in buona salute. A 'vena' si sottintende 'buona'.
Paola Sorge	/
Pittàno	<b>essere (o sentirsi) in vena</b> vuol dire essere ben disposto, essere di buon umore, essere nelle migliori condizioni, star bene, ecc., come è evidente in questo esempio del Redi ( <i>Lettere</i> , 202): "Oggi giacché siamo di carnevale, io sono in vena di fare il buffone e di scrivere delle barzellette". [...] <b>Essere in vena</b> deriverebbe dunque dal significato di ispirazione poetica e vorrebbe dire essere ispirato. [...]
Quartu/Rossi	<b>essere in vena</b> Sentirsi particolarmente propensi a fare qualcosa, averne voglia
Cattana/Nesci	<i>essere, non essere in vena</i> essere o no in forma; anche, sentirsi o no disposti a fare o ad accettare qualcosa; <i>oggi non sono in vena di scherzare</i>
Diz. Ital. di base (Giunti)	[vena] Buona disposizione o umore favorevole a qualcosa: <i>oggi non sono in vena di lavorare, non mi sento in vena di scherzare</i>   <i>Sentirsi in vena</i> = in forma